

## **Internationale Konferenz**

# **Mission als transkulturelles und transnationales Phänomen**

**Shanghai, 24.-26. April 2018**

**Shanghai International Studies University**

### **Eröffnungszeremonie, 24. April, 9:30 – 10:10**

**Moderator: Prof. Dr. HU Kai**

- Kurze Information über den Konferenzablauf
- Grußwort von Dr. JIANG Feng, Senatspräsident der Shanghai International Studies University
- Grußwort von Prof. Dr. Nikolaus Johannes Katzer, Direktor des Deutschen Historischen Institut in Moskau
- Grußwort von Prof. Dr. Andreas Feldtkeller, Humboldt-Universität zu Berlin
- Grußwort des Vertreters des Generalkonsulats der Bundesrepublik Deutschland in Shanghai

### **Gruppenfoto, 24. April, 10:10 – 10:30**

**Kaffeepause, 10:30 – 11:00**

## **1. Mission und Missionar: Allgemeines aus kultureller Perspektive**

**24. April, 11:00 – 12:30**

**Moderator: Prof. Dr. Nikolaus Johannes Katzer**

- **Religion als Dimension von Kultur? Ambiguitäten im modernen Verständnis der Mission als „Kulturtransfer“**

Prof. Dr. Wilhelm Gräb, Humboldt-Universität zu Berlin

- **Moderne Nation als Mission der Renaissance**

Dr. Andrej W. Doronin, Deutsches Historisches Institut in Moskau

**Mittagessen, 12:30 – 14:15**

**24. April, 14:15 – 15:45**

**Moderator: Prof. Dr. Andreas Feldtkeller**

- **The Byzantine Mission and the Spread of Byzantine Christianity**

Prof. Dr. Sergej A. Ivanov, Hochschule für Wirtschaft (Moskau)

- **Über die Missionsarbeit des Chinamissionsbundes am Anfang des 20. Jahrhunderts**

Prof. Dr. HU Dan, Shanghai International Studies University

**Kaffeepause, 15:45 – 16:15**

**24. April, 16:15 – 17:45**

**Moderator: Prof. Dr. SUN Lixin**

- **Mission und Gewalt im europäischen Mittelalter**

Prof. Dr. Michail A.Bojcov, Hochschule für Wirtschaft, Moskau

- **Imperia als Mission Peters des Großen**

Prof. Dr. Michail P. Odesskij, Russischer Staatlicher Universität für Geisteswissenschaften  
(Moskau)

## **2. Mission und kultureller Austausch**

**25. April, 9:15 – 10:45**

**Moderator: Prof. Dr. ZHU Jianhua**

- **Mission und die transkulturelle Vernetzung von Wissenschaftsorganisationen**

Prof. Dr. Andreas Feldtkeller, Humboldt-Universität zu Berlin

- **Mission als Bildungsereignis**

Prof. Dr. Rolf Schieder, Humboldt-Universität zu Berlin

**Kaffeepause, 10:45 – 11:15**

**25. April, 11:15 – 12:45**

**Moderator: Prof. Dr. Rolf Schieder**

- **Wissenstransfer durch die Japan-Mission der Jesuiten im 16. Jahrhundert**

Prof. Dr. Folker Reichert, Universität Heidelberg

- **Adam Schall von Bell – Vorreiter in der interkulturellen Fachkommunikation zwischen Ost und West im 17. Jahrhundert**

Prof. Dr. ZHU Jianhua, Tongji Universität

**Mittagessen, 12:45 – 14:30**

**25. April, 14:30 – 16:00**

**Moderator: Prof. Dr. Michail A. Bojcov**

- **Europäische Missionarlinguistik und die chinesische Sprache: Forschungsstand und Fragestellungen**

Prof. Dr. Henning Klöter, Humboldt-Universität zu Berlin

- **Die chinesischen Übersetzungen von Papst von der Missionszeit bis heute aus der transkulturellen Perspektive**

Prof. Dr. LIN Chunjie, Huazhong Universität für Wissenschaft und Technologie

**Kaffeepause, 16:00 – 16:30**

**25. April, 16:30 – 17:15**

**Moderator: Prof. Dr. TAN Yuan**

- **Christliche Missionstexte auf der Seidenstraße: Multikulturalismus in Zentralasien vor Marco Polo und wie versteht man sie heute**

Dr. Alexey Muravyev, Hochschule für Wirtschaft, Moskau

### **3. Identitätskonstruktion bzw. -konflikte im Zusammenhang mit Mission**

**26. April, 9:15 – 10:45**

**Moderator: Prof. Dr. Folker Reichert**

- **Richard Wilhelm – ein zur Erforschung der chinesischen Weisheit gewidmeter christlicher Missionar**

Prof. Dr. SUN Lixin, Pädagogische Universität Beijing

- **Richard Wilhelms Kulturmission in Tsingtau. Ein deutsch-chinesischer Blickwechsel um 1900**

Prof. Dr. TAN Yuan, Huazhong Universität für Wissenschaft und Technologie

**Kaffeepause, 10:45 – 11:15**

**26. April, 11:15 – 12:45**

**Moderator: Prof. Dr. Wilhelm Gräb**

- **Missionare als Migranten? Neue Perspektiven auf hochmittelalterliche Quellen**

PD Dr. habil. Tillmann Lohse, Humboldt Universität zu Berlin

- **G. M. Stenz als Missionar und Kulturvermittler**

Prof. Dr. DU Weihua, Nankai Universität

**Mittagessen, 12:45 – 14:15**

**26. April, 14:15 – 15:45**

**Moderator: PD Dr. habil. Tillmann Lohse**

- **Missionare, Katechisten, Älteste: Selbstverständnisse von europäischen und indischen Amtsträgern und -trägerinnen in der Basler Mission im 19. Jahrhundert**

Prof. Dr. Judith Becker, Humboldt-Universität zu Berlin

- **Identität und Berufung chinesischer Intellektueller beim Kulturtransfer durch Umgang mit Missionaren – Mit Wang Tao als Beispiel**

Prof. Dr. HU Kai, Shanghai International Studies University

**Kaffeepause, 15:45 – 16:15**

**Abschlussrede, 16:15 – 16:30**